



ORTOFLORICOLA COMENSE



PER UN GIARDINAGGIO EVOLUTO
ORTICOLARIOTM

**ORTICOLARIO
POUR UN JARDINAGE EVOLUE**

Cinquième édition

Villa Erba, Cernobbio (Lac de Côme)

4 – 5 – 6 octobre 2013

ORTICOLARIO 2013 : UN SUCCES POUR LES PECHES DE GOURMANDISE AU JARDIN

Dimanche 6 octobre s'est conclue à Villa Erba, sur le Lac de Côme, la cinquième édition d'Orticolario, la manifestation consacrée à un jardinage évolué qui s'inspirait cette année au goût avec ses "Péchés de gourmandise au jardin".

Malgré des prévisions météo peu favorables, plus de 20 000 personnes sont venues visiter cette édition, défiant le froid et la pluie pour explorer toutes les nouveautés et surprises d'Orticolario : et pas seulement les fleurs, les plantes et les objets liés au vert mais aussi les six jardins créatifs dans le Parc de Villa Erba, les Tables rondes savoureuses et la jungle suggestive "Verde selva" aménagée par Rattiflora dans le Pavillon Central, enrichie par les sculptures hyperréalistes de Michele Vitaloni représentant des animaux sauvages comme des gorilles, des rhinocéros, des serpents, des lions, des papillons ...

La marraine et invitée d'honneur de cette année était **Laudomia Pucci**, vice-présidente et directeur d'image de la société Emilio Pucci.

Plus de 250 exposants venant de toute l'Italie et de l'étranger, dont ceux historiques présents dès la première édition et les nouveaux, pépiniéristes et artisans producteurs d'objets et d'ameublements de jardins ou de produits de dérivation naturelle, dont la très haute qualité de l'offre était le trait d'union qui les caractérisait.

*"Orticolario s'est constamment accrue au fil des ans et a continuellement augmenté le nombre de ses exposants – commente **Moritz Mantero** -. Cependant, ce à quoi nous aspirons n'est pas tant la quantité – même s'il ne fait guère de doute qu'une proposition plus vaste de produits va à l'encontre d'une plus grande satisfaction du public – que la qualité. Des propositions pas seulement curieuses et originales mais aussi à la présentation soignée. Nous voulons transmettre le message que l'attention pour le beau peut et doit être tournée vers le jardin également. Du balcon à notre espace vert. Élégance, excellence, éducation botanique sont les lignes directrices originales tracées par Alfredo Ratti, disparu il y a peu".*

Une attention également primée par les évaluations de jurys spécialement constitués. Vendredi 4 octobre, avant l'ouverture d'Orticolario au public, les jurys technique, esthétique, ainsi que le nouveau jury jardins, ont en effet visité tous les exposants et sélectionné les meilleures propositions.

S.O.G.E.O. srl

Service de Presse : Ellecistudio . Côme . Tél. +39.031.301037 . Télécopieur +39.031.299028
ufficiostampa@orticolario.it . www.orticolario.it



ORTOFLORICOLA COMENSE



PER UN GIARDINAGGIO EVOLUTO ORTICOLARIO™

Le jury esthétique (coordonné par Emilio Trabella et composé de Lisa White, Paul Boerrigter, Gaetano Zoccali, Ester Maria Negretti et Alberto Grossi) a évalué **les aménagements des espaces d'exposition et récompensé le plus innovateur, harmonique et élégant.**

Le lauréat est **Il Giardino – Azienda Floricola** pour son parcours de découverte scénographique, pourtant réalisé dans un petit espace.

La seconde place a été décernée à **AnnaFlowersDesigner – Aesse Forniture** pour sa composition harmonieuse, invitante et interactive, capable de bien marier légumes et fleurs.

Et à la troisième place, **Vivai Omezzolli**, *ex aequo* avec **Carrer Franco e figli Giardini – Landalab**, pour la simplicité et l'élégance de leur composition scénographique, aménagée sur plusieurs niveaux et mariant plantes fruitières et plantes vivaces.

Le jury esthétique a attribué trois mentions spéciales : à **Arborea Farm S.S. Società Agraria** pour la mise en valeur de plantes spontanées de milieux aquatiques en une romantique composition ; à **Demetra Società Cooperativa Sociale Onlus** pour une excellente présentation organique géométrique capable de mettre le produit bien en évidence, et à **Arrosoir & Persil** pour sa collection poétique et de plus en plus belle de petits animaux en fer recyclé qui, d'une année à l'autre, voit naître de nouvelles formes.

Le jury technique (coordonné par Giovanni Ratti et composé d'Antonio Perazzi, Valter Pironi, Sophie Agata Ambroise, Anna Maria Botticelli et Pier Giorgio Campodonico) a évalué **l'ampleur de la collection, l'attention pour la recherche et la rareté des essences proposées par les pépiniéristes.**

Le premier prix a été décerné à **La Chicca – Azienda Agricola** pour sa vaste collection de fruits mineurs cultivée avec passion et personnellement testée. En particulier pour la collection de Goji (*Lycium barbarum* et *Lycium chinense*) également à fruit noir (*Lycium ruthenicum*).

Le second prix a été décerné à **Arborea Farm S.S. Soc. Agr.** qui, partant d'un travail sur le territoire, récupère et conserve des variétés ripisylves (plantes de berge) et sélectionne la végétation spontanée. Son catalogue propose un grand assortiment de plantes ornementales écologiques très représentatives de son territoire (Vénétie).

Quant au troisième prix, c'est **Pépinières Braun** qui se l'est assuré pour sa collection d'arbustes et de plantes grimpantes, en particulier un rare *Clerodendrum Fragrans*.

Le jury technique a aussi décerné quatre mentions spéciales : à **Riboni Alfredo Floricoltura** pour sa vaste collection d'orchidées spontanées exotiques en miniature ; à **Priola Pier Luigi Azienda Agricola** pour sa collection de plantes de septembre et pour ses diverses nouvelles introductions, dont un *Dianthus* à double fleur parfumée ; à **Vivai delle Comande** dont nous signalons le peonia herbacée 'Sorbet', américaine, rose et jaune, double et parfumée, et, pour finir, à **Vivai Torre** pour une nouvelle variété à fruit blanc de l'olivier messinois (*Olea "Ogliarola messinese"*).

Cette année, il y avait une nouveauté, à savoir le **jury jardins** (coordonné par Ivan Bellini et composé par Virgilio Piatti, Maurizio Vegini, Rossana Porta, Emanuela Rosa Clot, Novella Cappelletti, Gildo Spagnolli, Maria Vittoria Bianchini et Pierluigi Ratti) qui a choisi le gagnant du concours international – ouvert aux architectes et concepteurs de jardins, designers, artistes et pépiniéristes – pour la réalisation d'espaces et de jardins créatifs dans le Parc de Villa Erba. Le lauréat a été **Tutti giù per terra** de

S.O.G.E.O. srl

Service de Presse : Ellecistudio . Côme . Tél. +39.031.301037 . Télécopieur +39.031.299028
ufficiostampa@orticolario.it . www.orticolario.it



ORTOFLORICOLA COMENSE



PER UN GIARDINAGGIO EVOLUTO ORTICOLARIO™

Barbara Negretti et **Archiverde** pour l'harmonie de l'installation, le choix botanique et la faisabilité d'un véritable jardin, auquel a été décerné le **Prix "La Foglia d'Oro del Lago di Como"**. Conçu et réalisé en exclusive pour Orticolario par Gino Seguso de Vetreria Artistica Archimede Seguso, le prix est un vase sinueux créé sur l'île de Murano (Venise) sur lequel "ondule" une grande feuille dans laquelle luisent des "étincelles" d'or pur (24K). Ce Prix est unique et sera conservé par le gagnant pendant une période limitée avant d'être exposé dans la splendide Villa Carlotta à Tremezzo sur le Lac de Côme jusqu'à l'édition suivante.

Le jury jardins a aussi proposé de décerner un prix spécial "Jardin d'artiste" à **Capriccio Italiano** de Vittorio Peretto, tandis que la mention spéciale "Colpo di cuore" a été décernée à **Orto è benessere** de Carla Testori pour la qualité de ses plantes et la fonction sociale forte de son aménagement.

Les prix ont été mis à disposition par Compo, une multinationale allemande qui a un siège en Italie où elle opère sur le marché du bricolage et propose une gamme complète de produits simples à utiliser et capables de répondre à toutes les exigences de fleurs, plantes, potagers et jardins, de la plantation à la nutrition et à la défense. Elle vante en outre la distribution de marques bien connues au niveau international et national, comme SANA® pour les terreaux et Floranid® pour les engrais pour pelouse.

Et n'oublions pas qu'Orticolario est né de l'idée d'un groupe d'amis qui non seulement ont la passion des plantes et des jardins mais accordent une attention spéciale à la solidarité. Les contributions recueillies pendant les manifestations sont en effet destinées à des fins de bienfaisance en faveur d'associations du territoire qui s'occupent de personnes défavorisées.

Orticolario 2014 se tiendra du 3 au 5 octobre.

Informations

Courriel info@orticolario.it

Site Internet www.orticolario.it

Tél. +39.031.3347503

Retrouvez **Orticolario** sur **Facebook** : <http://www.facebook.com/Orticolario>

et **Twitter** <http://twitter.com/Orticolario>

Service de presse :

Ellecistudio Como - Tél. +39.031.301037

Paola Carlotti 335.7059871

Chiara Lupano 335.7835403

ufficiostampa@orticolario.it

S.O.G.E.O. srl

Service de Presse : Ellecistudio . Côme . Tél. +39.031.301037 . Télécopieur +39.031.299028
ufficiostampa@orticolario.it . www.orticolario.it